

brennenstuhl®**SPA 135 DE 3726**
13.500 A**DE Bedienungsanleitung**
Überspannungsschutz-Adapter**Einleitung**

Diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Bedienungsanleitung aufbewahren und an Nutzer des Überspannungsschutzadapters weitergeben. Bei Verwendung des Überspannungsschutzadapters Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung befolgen. Fragen zu Ersatzteilen oder Reparaturen an den Hersteller richten.

Lieferumfang

1 x Überspannungsschutzadapter
1 x Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Folgende Sicherheitshinweise beachten. Nichtbeachten kann Personen- und Sachschäden verursachen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise und der Handhabung auftreten, erlischt die Garantie. Bei Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Zu Ihrer Sicherheit**GEFAHR****Lebensgefahr durch Stromschlag**

Gefahr von Stromschlägen beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen.

- Überspannungsschutzadapter vor der Benutzung auf Beschädigungen prüfen. Überspannungsschutzadapter nur verwenden, wenn er nicht beschädigt ist.

- Manipulieren oder Umbauen des Überspannungsschutzadapters unterlassen.
- Reparaturen nur von Fachkraft ausführen lassen.
- Überspannungsschutzadapter darf nicht in Kinderhände gelangen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Überspannungsschutzadapter darf nur als Überspannungsschutz für Endgeräte (SPD Typ 3) mit einer 230V-Spannungsversorgung (angeschlossen an Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter) verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung ist nicht zulässig. Der Überspannungsschutzadapter darf nicht abgedeckt betrieben werden. Ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen.

Produktübersicht**Aufbau**

- Überspannungsschutzadapter
- Signallampe grün

Funktionsweise

Der Überspannungsschutzadapter verhindert, dass an der Steckdose angeschlossene Endgeräte durch Spannungsspitzen im 230V-Netz beschädigt werden. Spannungsspitzen können entstehen durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie z. B. Motoren, Öfen oder Lampen. Für die korrekte Funktion muss das Gerät an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Geräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungskonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-II Typ 3.

Wenn die Signallampe grün 2 am Überspannungsschutzadapter leuchtet, ist der Überspannungsschutz aktiv. Wenn die Signallampe grün 2 am Überspannungsschutzadapter nicht mehr leuchtet, ist der Schutz nicht mehr gewährleistet und der Überspannungsschutzadapter muss ersetzt werden.

Technische Daten

Bezeichnung: SPA 135 DE 3726
Anschlussspannung: 230 V~
Max. Belastbarkeit: 16 A / max. 3500 W
SPD: Typ 3
Höchste Dauerspannung U_c : 250 V~
Kombinierter Stoß U_{oc} (L/N): 6 kV
Kombinierter Stoß U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Schutzpegel U_p (L-N): 1,8 kV
Schutzpegel U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Bedienung**Anschluss****VORSICHT****Sachschaden durch ungeeignete Stromversorgung**

Gefahr von Sachschaden am Überspannungsschutzadapter durch zu hohe Netzspannung.

- Zulässige Netzspannung auf dem Typenschild des Überspannungsschutzadapters beachten.
- Überspannungsschutzadapter nur an Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter anschließen.
- Überspannungsschutzadapter nur einzeln betreiben, nicht mehrere Überspannungsschutzadapter hintereinander stecken.

Überspannungsschutzadapter an geeignete Steckdose anschließen.

- Signallampe grün 2 leuchtet: Netzstecker des Endgeräts in die Steckdose des Überspannungsschutzadapters stecken.
- Signallampe grün 2 leuchtet nicht: Defekten Überspannungsschutzadapter ersetzen.

Instandhaltung und Reinigung

Der Überspannungsschutzadapter ist wartungsfrei.

GEFAHR**Lebensgefahr durch Stromschlag**

Gefahr von Stromschlägen beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen.

- Überspannungsschutzadapter vor der Reinigung aus Steckdose ziehen
- Überspannungsschutzadapter niemals in Wasser tauchen.

Überspannungsschutzadapter mit trockenem Tuch reinigen.

Entsorgung

Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Versicherungsschutz für angeschlossene Geräte
Brennenstuhl garantiert die Überspannungsschutzzeigenschaften bis zu den auf dem Typenschild des jeweiligen Produkts ausgewiesenen technischen Daten. Bei sachgemäßer Verwendung der Produkte übernimmt Brennenstuhl die Reparatur, beziehungsweise den Austausch von allen direkt an das Überspannungsschutzprodukt angeschlossenen Geräten, die nachweislich durch eine Überspannung beschädigt wurden.

Voraussetzung dafür ist: Der Schaden muss darauf zurückzuführen sein, dass die beschriebene Schutzfunktion laut den technischen Angaben nicht eingehalten wurde. Hierfür besteht ein Versicherungsschutz für Personen und Sachschäden im Rahmen der Produkthaftungspflicht bis zu 5 Millionen Euro.

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

Serviceadresse / Hersteller

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

GB Operating instructions
Overvoltage protection adaptor**Introduction**

Please read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions and give them to the user of the overvoltage protection adaptor. Before using the overvoltage protection adaptor read and observe the safety instructions contained in the operating instructions. For questions on spare parts or repairs please contact the manufacturer.

Scope of Supply

1 overvoltage protection adaptor
1 operating instruction

Safety Instructions

Please observe the following safety instructions. Failure to comply can result in personal injury and damage. Damages caused by failure to comply with the operating instructions, especially the safety and handling instructions, void the warranty. The manufacturer is not responsible for any subsequent damage.

For your Safety**DANGER****Danger to life from electric shock**

Do not touch damaged, open or energised parts. Danger of electric shock.

- Check the overvoltage protection adaptor for damages before use. Use the overvoltage protection adaptor only if it is not damaged.

- Do not manipulate or alter the overvoltage protection adaptor.
- Repairs should be performed by a skilled technician only.
- Keep the overvoltage protection adaptor away from children.

Intended use

The overvoltage protection adaptor can be used only as an overvoltage protection for terminals (type SPD 3) with a 230V power supply (connected to a socket with a professionally installed protective conductor). Any other use is not permitted. The overvoltage protection adaptor must not be covered when it is in operating status. It should be used in dry rooms, only for private purposes.

Product overview**Structure**

- Overvoltage protection adaptor
- Green signal lamp

Functionality

The overvoltage protection adaptor prevents that terminals connected with the socket are damaged by voltage peaks in a 230V network. Voltage peaks can arise from indirect lightning or inductive loads activation, such as engines, ovens or lamps. For a correct operation the device should be connected to a socket with a professionally installed protective conductor. In case of a direct lightning strike, due to the extremely high energy generated, complete protection of the connected devices cannot be guaranteed. You can get the highest level of surge protection with a multi-level concept consisting of coarse and medium protection (installation technology) together with our fine protection per EN 61643-II type 3. When the green signal lamp 2 on the overvoltage protection adaptor is lit, the overvoltage protection is active. When the green signal lamp 2 on the overvoltage protection adaptor is no longer lit, protection is no longer ensured and the overvoltage protection adaptor must be replaced.

Technical data

Name: SPA 135 DE 3726
Supply voltage: 230 V~
Max. current-carrying capacity: 16 A / max. 3500 W
SPD: Type 3
Highest continuous voltage U_c : 250 V~
Combined surge U_{oc} (L/N): 6 kV
Combined surge U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Protection level U_p (L-N): 1,8 kV
Protection level U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Operation**Connection****CAUTION****Damages due to unsuitable power supply**

Risk of damages to the overvoltage protection adaptor by too high mains voltage.

- Check the overvoltage protection adaptor for allowed mains voltage on identification plate.
- Connect the overvoltage protection adaptor exclusively to a socket with a professionally installed protective conductor.
- Operate only one overvoltage protection adaptor at a time, do not connect several adaptors one after another.

Connect the overvoltage protection adaptor to the appropriate socket.

- The green signal lamp 2 is lit: Connect the terminal plug to the overvoltage protection adaptor socket.
- The green signal lamp 2 is not lit: Replace defective overvoltage protection adaptor.

Maintenance and cleaning

The overvoltage protection adaptor is maintenance-free.

DANGER**Danger to life from electric shock**

Do not touch damaged, open or energised parts. Danger of electric shock.

- Unplug the overvoltage protection adaptor from socket before cleaning.
- Never dip the overvoltage protection adaptor in water.

Clean the overvoltage protection adaptor with a dry cloth.

Disposal**Do not dispose of electrical appliances together with household waste!**

According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment, used electric equipment should be disposed of separately and environmentally friendly recycled. For information about the disposal of old equipment please contact your local authority.

Insurance protection for connected devices

Brennenstuhl guarantees the surge characteristics up to the technical specifications indicated on the type label of the relevant product. If the product is used correctly, Brennenstuhl assumes any repair or exchange of all devices directly connected to the surge protection product and that are proven to have been damaged by surge, if the following applies: damage must arise from the non-observance of the described protection function according to the technical specifications. For this purpose, there is an insurance protection for damage to persons and property within our product liability amounting up to 5 million euros.

Declaration of Conformity

The declaration of conformity is deposited at the manufacturer.

Service address / Manufacturer:

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

NL Gebruikshandleiding Adapter met overspanningsbeveiliging**Inleiding**

Deze gebruikshandleiding zorgvuldig lezen. De handleiding bewaren en doorgeven aan de gebruiker van de adapter met overspanningsbeveiliging. Bij gebruik van de adapter de veiligheidsaanwijzingen in de gebruikshandleiding opvolgen. Vragen over wisselstukken of reparaties richten aan de fabrikant.

Verpakkingsinhoud

1 x adapter met overspanningsbeveiliging
1 x gebruikshandleiding

Veiligheidsaanwijzingen

Volgende veiligheidsaanwijzingen opvolgen. Het niet opvolgen ervan kan verwondingen of materiële schade veroorzaken. Bij schade als gevolg van het niet opvolgen van de gebruikshandleiding, meer bepaald wat betreft de veiligheidsaanwijzingen en het onderhoud, vervalt de garantie. Bij gevolgschade neemt de fabrikant geen aansprakelijkheid op.

Voor uw veiligheid**GEVAAR****Levensgevaar door stroomstoot**

Gevaar voor stroomstoot bij het aanraken van beschadigde, geopende of onder spanning staande onderdelen.

- Adapter met overspanningsbeveiliging vóór gebruik controleren op schade. De adapter enkel gebruiken wanneer hij niet beschadigd is.

- Het manipuleren of ombouwen van de adapter is verboden.
- Reparaties enkel door erkend technicus laten uitvoeren.
- De adapter mag niet in de handen van kinderen raken.

Reglementair gebruik

De adapter met overspanningsbeveiliging mag enkel worden gebruikt als overspanningsbeveiliging voor eindapparaten (SPD type 3) met een voedingspanning van 230 V (aangesloten aan een stopcontact met deskundig geïnstalleerde aarding). Elk ander gebruik is niet toegestaan. De adapter met overspanningsbeveiliging mag niet worden afgedekt tijdens gebruik. Uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik in droge ruimtes.

Productoverzicht**Constructie**

- Adapter met overspanningsbeveiliging
- Indicatielampje, groen

Werking

De adapter met overspanningsbeveiliging zorgt ervoor dat de eindapparaten die zijn aangesloten op het stopcontact, niet worden beschadigd door spanningsspieken in het 230V stroomnet. Spanningsspieken kunnen ontstaan door indirecte bliksem of door het schakelen van geleidelende lasten zoals motoren, ovens of lampen.

Voor een correcte werking moet het apparaat zijn aangesloten op een stopcontact met een correct geïnstalleerde aarding. Bij een directe blikseminslag kan, omwille van de extreem hoge energie die wordt vrijgegeven, een absolute bescherming van de aangesloten apparaten niet worden gegarandeerd. Een maximale overspanningsbeveiliging bereikt u met een meertraps overspanningsconcept, dat bestaat uit grove/gemiddelde beveiliging (installatietechniek) in combinatie met een fijne beveiliging volgens EN 61643-II type 3. Wanneer het groene indicatielampje 2 op de adapter brandt, is de overspanningsbeveiliging geactiveerd. Wanneer het groene indicatielampje 2 op de adapter niet meer brandt, is de overspanningsbeveiliging niet meer gegarandeerd en moet de adapter worden vervangen.

Technische gegevens

Beschrijving: SPA 135 DE 3726
Ingangsspanning: 230 V~
Max. belastbaarheid: 16 A / max. 3500 W
SPD: type 3
Hoogste duurspanning U_c : 250 V~
Gecombineerde stoot U_{oc} (L/N): 6 kV
Gecombineerde stoot U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Beveiligingsniveau U_p (L-N): 1,8 kV
Beveiligingsniveau U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Bediening**Aansluiting****OPGELET****Materiële schade door ongeschikte stroomvoorziening**

Gevaar op materiële schade aan adapter als gevolg van te hoge netspanning.

- Toegestane netspanning vermeld op het kenplaatje van de adapter opvolgen.
- Adapter enkel aansluiten op stopcontact met correct geïnstalleerde aarding.
- Adapter individueel gebruiken, niet meerdere adapters na elkaar steken.

De adapter aansluiten op een geschikt stopcontact.

- Groen indicatielampje 2 brandt: de stekker van het eindapparaat in het contact van de adapter steken.
- Groen indicatielampje 2 brandt niet: defecte adapter vervangen.

Onderhoud en reiniging

De adapter met overspanningsbeveiliging is onderhoudsvrij.

GEVAAR**Levensgevaar door stroomstoot**

Gevaar voor stroomstoot bij het aanraken van beschadigde, geopende of onder spanning staande onderdelen.

- Vóór reiniging de adapter uit het stopcontact trekken.
- De adapter nooit in water onderdompelen.

De adapter reinigen met een droge doek.

Afvalverwijdering**Elektrische apparaten nooit in het huisvuil werpen!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden op een milieuduurzame manier gerecycled worden. Vraag bij uw gemeentebeestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

Verzekerd risico voor aangesloten apparaten

Brennenstuhl garandeert de overspanningsbeveiligende kenmerken in zoverre die vallen binnen de technische gegevens vermeld op het kenplaatje van het desbetreffende product. Brennenstuhl neemt, bij reglementair gebruik van het product, de reparatie c.q. de vervanging op zich van alle direct aan het overspanningsbeveiligingsproduct aangesloten apparaten die aantoonbaar werden beschadigd door een overspanning, op voorwaarde van het volgende: de schade moet daaraan te wijten zijn, dat de beschreven beveiligingsfunctie volgens de technische gegevens niet werd gehandhaafd. Hiervoor bestaat in het kader van onze productaansprakelijkheid een verzekerd risico voor verwondingen en materiële schade tot 5 miljoen euro.

Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring bevindt zich bij de fabrikant.

Serviceadres / Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

SE Bruksanvisning
Överspanningsskyddsadapter**Inledning**

Läs denna bruksanvisning noga. Förvara den säkert så att senare användare av överspanningsskyddsadaptern kan läsa och följa den. Följ noga säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen när du använder överspanningsskyddsadaptern. Eventuella frågor om reservdelar eller reparationer skall ställas till tillverkaren.

I leveransen

1 x Överspanningsskyddsadapter
1 x Bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

Beakta följande säkerhetsanvisningar. Att inte följa dem kan leda till person- och saksador. Vid skador som uppstått p.g.a. att säkerhetsanvisningarna inte har följts, särskilt säkerhetsanvisningarna som rör handhavandet, upphävs garantin. Vid följkskador tar tillverkaren inget ansvar.

För din säkerhet**FARA****Livsfara p.g.a. elschock**

Risk för elschock föreligger vid beröring av skadade eller öppnade delar eller delar som är strömförande.

- Kontrollera att inga skador finns på överspanningsskyddsadaptern innan den används. Använd endast överspanningsskyddsadaptern som inte är skadade/trasiga.

- Undvik att manipulera med- eller utföra ändringar på överspanningsskyddsadaptern.
- Låt endast fackmän utföra reparationer.
- Överspanningsskyddsadaptern får inte hanna i händerna på barn.

Avsedd användning

Överspanningsskyddsadaptern får endast användas som överspanningsskydd för apparater (SPD Typ 3) med 230V-spänningsförsörjning (anslutning till en stickkontakt med yrkesmässigt installerad jordning). All annan (avvikande) användning är otillåten. Överspanningsskyddsadaptern får inte användas utan fast monterat hölje. Uteslutande avsedd för privat bruk i torra utrymmen.

Produktöversikt**Konstruktion**

- Överspanningsskyddsadapter
- Signallampa grön

Funktionalitet

Överspanningsskyddsadaptern förhindrar att anslutna apparater (SPD Typ 3) skadas på grund av s.k. spänningsspicar i 230V-nätet. Spänningsspicar kan uppstå genom indirekta blixlar eller inkoppling av induktiva belastningar, som t.ex. motorer, spisar eller lampor. För korrekt funktion måste utrustningen kopplas in i ett väggurtag med yrkesmässigt installerad jordning. Vid ett direkt blixtnedslag kan, på grund av den extremt höga energiurladdningen, inget absolut säkert skydd garanteras för den inkopplade utrustningen. Bästa möjliga överspanningsskydd får man med ett överspanningskoncept i flera steg, bestående av grov-/mellanskydd (installationstekniskt) tillsammans med vårt finskydd enligt EN 61643-II Typ 3. När signallampa grön 2 på överspanningsskyddsadaptern lyser, är överspanningsskyddet aktivt. När signallampa grön 2 på överspanningsskyddsadaptern inte lyser längre, garanteras inte skyddet utan överspanningsskyddsadaptern måste bytas ut.

Tekniska data

Beteckning: SPA 135 DE 3726
Anslutningsspanning: 230 V~
Max. belastning: 16 A / max. 3500 W
SPD: Typ 3
Högsta kontinuerliga spänning U_c : 250 V~
Kombinerad spik U_{oc} (L/N): 6 kV
Kombinerad spik U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Skydds nivå U_p (L-N): 1,8 kV
Skydds nivå U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Användning**Anslutning****IAKTTAG FÖRSIKTIGHET****Sakskador p.g.a. olämplig strömförsörjning**

Risk för sakskada på överspanningsskyddsadaptern genom för hög nätspanning.

- Beakta den tillåtna nätspanningen enligt överspanningsskyddsadapterns typskylt.
- Anslut endast överspanningsskyddsadaptern till ett jordat väggurtag.
- Koppla aldrig flera överspanningsskyddsadaptern efter varandra. Den skall vara ensam.

Anslut överspanningsskyddsadaptern till ett avsett väggurtag.

- Signallampa grön 2 lyser: Anslut sluttapparaten till överspanningsskyddsadapterns kontakt.
- Signallampa grön 2 lyser ej: Byt ut den defekta överspanningsskyddsadaptern.

Underhåll och rengöring

Överspanningsskyddsadaptern är underhållsfri.

FARA**Livsfara p.g.a. elektrisk chock**

Risk för elschockar vid beröring av skadade eller öppnade delar eller delar som är strömförande.

- Dra ut överspanningsskyddsadaptern ur väggurtaget innan rengöring.
- Lägg aldrig överspanningsskyddsadaptern i vatten.

Gör ren överspanningsskyddsadaptern med en torr duk.

Avfallshantering**Kasta aldrig elektriska apparater i hushållsavfallet!**

ES Manual de instrucciones Adaptador de protección contra sobretensión

Introducción

Lea este manual de instrucciones cuidadosamente. Guarde el manual de instrucciones y entréguelo a otros usuarios del adaptador de protección contra sobretensión.
Siga las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones al utilizar el adaptador de protección contra sobretensión. Diríjase al fabricante en caso de tener preguntas sobre reparaciones y piezas de repuesto.


Contenido de la entrega

1 x Adaptador de protección contra sobretensión
1 x Manual de instrucciones

Indicaciones de seguridad

Siga las siguientes indicaciones de seguridad. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales y/o daños materiales. Los daños causados por incumplir el manual de instrucciones, especialmente las instrucciones referentes a indicaciones de seguridad y manipulación, anulan el derecho de garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad de los daños resultantes.

Para su seguridad

 PELIGRO
Peligro de muerte por descarga eléctrica
Riesgo de descarga eléctrica al tocar piezas dañadas, abiertas o en tensión.
• Antes de usar el adaptador de protección contra sobretensión compruebe si presenta daños. Utilice únicamente el adaptador de protección contra sobretensión si no presenta daños.

- No manipule o modifique del adaptador de protección contra sobretensión.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal cualificado.
- Mantenga el adaptador de protección contra sobretensión fuera del alcance de los niños.

Finalidad de utilización

El adaptador de protección contra sobretensión sólo puede ser utilizado como dispositivo de protección contra sobretensión (SPD tipo 3) con un suministro de energía de 230V (conectado a un enchufe con cable de tierra instalado por un profesional). Cualquier otro uso no está permitido. No tape o cubra el adaptador de protección contra sobretensión mientras está en funcionamiento. Exclusivo para uso privado en áreas secas.

Descripción del producto

Construcción

- Adaptador de protección contra sobretensión
- Luz de señal verde

Modo operación

El adaptador de protección contra sobretensión evita que los aparatos (SPD tipo 3) conectados a un enchufe no sufran daños en caso de producirse picos de tensión en redes de 230V. Los picos de tensión pueden provocarse por rayos o por la conexión de cargas inductivas tales como motores, hornos o lámparas. Para un correcto funcionamiento se debe conectar el adaptador a una toma de corriente con un cable de tierra instalado por personal profesional.

En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos conectados ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multi etapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-II Tipo 3.

Si en el adaptador de protección contra sobretensión se enciende la luz de señal verde **2** significa que la protección contra sobretensión está activada.


Si en el adaptador de protección contra sobretensión no se enciende la luz de señal verde **2** significa que la protección contra sobretensión no está garantizada, en este caso se debe reemplazar el adaptador.

Especificaciones técnicas

Título: SPA 135 DE 3726
Tensión de conexión: 230 V~
Carga máxima: 16 A / max. 3500 W
SPD: Tipo 3
Tensión permanente máxima U_c: 250 V~
Impulso de choque combinado U_{oc} (L-N): 6 kV
Impulso de choque combinado U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Nivel de protección U_p (L-N): 1,8 kV
Nivel de protección U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Manejo

Conexión


 PRECAUCIÓN
Daños materiales debido a un suministro de corriente inadecuado
Riesgo de daños materiales en el adaptador de protección contra sobretensión debido a una tensión de red demasiado alta.
• Observe la tensión de red admisible que aparece en la placa de identificación del adaptador de protección contra sobretensión.
• Conecte el adaptador de protección contra sobretensión solamente a un enchufe con cable de tierra instalado por personal profesional.
• Opere solamente con un adaptador de protección contra sobretensión, no conecte varios adaptadores uno detrás de otro.

Conectar el adaptador de protección contra sobretensión a un enchufe adecuado.

- Luz de señal verde **2** encendida: inserte el conector del aparato terminal a la salida del adaptador de protección contra sobretensión.
- Luz de señal verde **2** no se enciende: reemplace el adaptador de protección contra sobretensión defectuoso.

Mantenimiento y limpieza

El adaptador de protección contra sobretensión no precisa mantenimiento.

 RIESGO
Peligro de muerte por descarga eléctrica
Riesgo de descarga eléctrica al tocar piezas dañadas, abiertas o en tensión.
• Sacar el adaptador de protección contra sobretensión antes de limpiarlo.
• Nunca sumerja en agua el adaptador de protección contra sobretensión.

Limpiar el adaptador de protección contra sobretensión con un paño seco.

Eliminación

 ¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!
En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con su ayuntamiento municipal u oficina local para informarse sobre las posibilidades de eliminación.

Cobertura de seguro para los equipos conectados
Brennenstuhl garantiza las propiedades de protección contra sobretensión hasta los datos técnicos que se especifican en la placa de identificación del correspondiente producto. Brennenstuhl se hace cargo de la reparación o sustitución de todos los aparatos conectados directamente al producto de protección contra sobretensión, y que hayan sido utilizados adecuadamente, que evidencien un daño producido por un exceso de tensión cumpliendo las siguientes condiciones: el daño debe atribuirse a una descripción incorrecta de las funciones de protección de acuerdo a las especificaciones técnicas. Para ello existe un seguro de protección para personas y daños materiales correspondiente a nuestra responsabilidad civil del producto de hasta 5 millones de euros.

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad está depositada en el fabricante.

Dirección del servicio / fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

PT Manual de instruções Adaptador de protecção contra sobretensão

Introdução

Leia com atenção este manual de instruções. Guarde o manual de instruções e transmita-o a eventuais utilizadores do adaptador de protecção contra sobretensão.
Ao utilizar o adaptador de protecção contra sobretensão, respeite as indicações de segurança do manual de instruções. Dirija as suas perguntas relativas a peças de substituição ou reparações directamente ao fabricante.


Volume de fornecimento

1 x Adaptador de protecção contra sobretensão
1 x Manual de instruções

Indicações de segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança. O incumprimento das mesmas pode levar a danos pessoais e materiais. A garantia perde a validade em danos causados devido ao incumprimento do manual de instruções, principalmente das indicações de segurança ou do manuseamento. Em caso de danos consequentes o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Para a sua segurança

 PERIGO
Perigo de vida por choque eléctrico
Risco de choque eléctrico ao tocar em peças danificadas, abertas ou sobre tensão.
• Verificar o adaptador de protecção contra sobretensão quanto danos antes de usar. Utilizar o adaptador de protecção contra sobretensão apenas se não estiver danificado.

- Não manipule ou desmonte o adaptador de protecção contra sobretensão.
- As reparações apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
- Não deixar o adaptador de protecção contra sobretensão ao alcance das crianças.

Utilização adequada

O adaptador de protecção contra sobretensão apenas pode ser utilizado com a ligação à terra de segurança contra sobretensão em aparelhos (SPD tipo 3) com uma alimentação de tensão de 230V (conectado à tomada com protector instalado de modo adequado). Não é permitida qualquer utilização desviante da indicada.

O adaptador de protecção contra sobretensão não pode ser coberto durante a utilização. Apenas deve ser utilizado no âmbito particular em compartimentos secos.

Vista geral do produto

Montagem

- Adaptador de protecção contra sobretensão
- Lâmpada de sinalização verde

Modo de funcionamento

O adaptador de protecção contra sobretensão evita que os dispositivos (SPD Tipo 3) conectados à tomada sejam danificados por picos de tensão na rede de 230V. Os picos de tensão podem surgir através de raios indirectos ou comutação de cargas indutivas, como motores, fogões ou lâmpadas. Para o funcionamento correcto o aparelho deve estar conectado a uma tomada com a ligação à terra de segurança devidamente instalada.

Em caso de queda de raios directos que ocorrem devido à energia extremamente elevada, não está garantida uma protecção absolutamente segura dos dispositivos conectados. Obtém-se protecção máxima contra sobrecarga, através de um conceito de sobrecarga de vários níveis composto por protecção grosseira/média (tecnologia de instalação), juntamente com a nossa protecção fina EN 61643-II Tipo 3.


Quando a lâmpada de sinalização verde **2** no adaptador de protecção contra sobretensão estiver ligada, então a protecção contra sobretensão está activa. Quando a lâmpada de sinalização verde **2** no adaptador de protecção contra sobretensão não estiver ligada, então a protecção já não está garantida e o adaptador de protecção contra sobretensão deve ser substituído.

Dados técnicos

Designação: SPA 135 DE 3726
Tensão de entrada: 230 V~
Carga máxima: 16 A / 3500 W
SPD: Tipo 3
Tensão contínua mais elevada U_c: 250 V~
Impulso combinado U_{oc} (L-N): 6 kV
Impulso combinado U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Nível de Protecção U_p (L-N): 1,8 kV
Nível de Protecção U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Operação

Conexão


 ATENÇÃO
Danos materiais devido à utilização inadequada
Perigo de danos materiais no adaptador de protecção contra sobretensão devido a tensão de rede muito elevada.
• Ter em atenção a tensão admissível na placa de identificação do adaptador de protecção contra sobretensão.
• Conectar o adaptador de protecção contra sobretensão à tomada com a ligação terra de segurança devidamente instalada.
• O adaptador de protecção contra sobretensão deve ser operado individualmente. Não deve conectar vários adaptadores de protecção contra sobretensão seguidos.

Conectar o adaptador de protecção contra sobre tensão a uma tomada adequada.

- Lâmpada de sinalização verde **2** ligada: Insira a ficha na tomada do terminal do adaptador de protecção contra sobretensão.
- Lâmpada de sinalização verde **2** desligada: Substituir o adaptador de protecção de sobretensão avariado.


Manutenção e limpeza

O adaptador de protecção contra sobretensão não necessita de manutenção.

 PERIGO
Perigo de vida por choque eléctrico
Risco de choque eléctrico ao tocar em peças danificadas, abertas ou sobre tensão.
• Desligar o adaptador de protecção contra sobretensão da tomada antes de o limpar.
• Nunca mergulhar o adaptador de protecção contra sobretensão em água.

Limpar o adaptador de protecção contra sobretensão com um pano seco.

Eliminação

 Não deite os aparelhos electrónicos no lixo doméstico!
De acordo com directiva europeia 2012/19/EC sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, os equipamentos eléctricos devem ser recolhidos separadamente e devem ser fornecidos para uma reciclagem amiga do ambiente. Pode adquirir as informações relativamente às possibilidade de eliminação dos aparelhos, na sua junta de freguesia.

Cobertura do seguro para os aparelhos conectados
A Brennenstuhl garante as características de protecção contra sobretensão até aos dados técnicos mencionados na placa de identificação do respectivo produto. A Brennenstuhl assume, quando da utilização devida dos produtos, a reparação ou substituição de todos os aparelhos ligados directamente ao produto de protecção contra sobretensão, que foram, comprovadamente, danificado por uma sobretensão: Deve ser possível auferir que o dano resultou devido à falha das funções técnicas especificadas. Para tal existe uma cobertura de seguro para pessoas e bens dentro da nossa responsabilidade do produto até € 5 milhões de euros.

Declaração de conformidade

A declaração de conformidade está disponível a partir do fabricante.

Endereço de serviço / Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

RU Руководство для пользователя Переходник для защиты от перенапряжений

Введение

Необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством для пользователя. Руководство для пользователя следует сохранить и предоставлять в распоряжение пользователя переходника для защиты от перенапряжений. При использовании переходника для защиты от перенапряжений необходимо соблюдать указания мер по технике безопасности, приведённые в руководстве для пользователя. Вопросы в связи с приобретением запасных частей или проведением ремонта следует направлять в адрес изготовителя.


Объём поставки

Переходник для защиты от перенапряжений, шт.: 1
Руководство для пользователя, шт.: 1

Указания мер по технике безопасности

Необходимо соблюдать приведённые ниже указания мер по технике безопасности. Несоблюдение этих мер может стать причиной травм людей и материального ущерба. В случае ущерба, причинённого в результате несоблюдения руководства для пользователя, в частности, указаний мер по технике безопасности и порядка пользования, гарантия становится недействительной. За косвенный ущерб изготовитель ответственности не несёт.

Для Вашей безопасности

 ОПАСНОСТЬ!
Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током
Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к повреждённым и оголённым проводам или к деталям, находящимся под напряжением.
• Перед использованием переходник для защиты от перенапряжений необходимо проверить на предмет повреждений. Пользоваться переходником для защиты от перенапряжений следует только в том случае, если он не повреждён.

- Модифицирование или переделка переходника для защиты от перенапряжений не допускаются.
- Ремонт производить только с привлечением специалистов.
- Не допускать попадания переходника для защиты от перенапряжений в руки детям.

Применение в соответствии с назначением

Переходник для защиты от перенапряжений должен использоваться только для защиты оконечных устройств от перенапряжений (приборы с классом защиты по 3-му типу) от источника питания на 230 В (подключение должно производиться к розетке с защитным проводом, смонтированным с соблюдением технических требований). Любое использование с отклонением от этого условия не допускается. Во время работы запрещается накрывать переходник для защиты от перенапряжений. Переходник предназначен исключительно для бытового использования в сухих помещениях.

Обзор изделия

Конструкция

- Переходник для защиты от перенапряжений
- Сигнальная лампа зелёного цвета

Принцип работы

Переходник для защиты от перенапряжений предупреждает повреждение включённых в розетку оконечных устройств в результате пиков напряжения в сети на 230 В. Пики напряжения могут возникать вследствие непрямого попадания молний или при включении индуктивных нагрузок, таких как, например, электродвигатели, печи или лампы. Для обеспечения правильного функционирования прибор должен включаться в розетку с защитным проводом, смонтированным с соблюдением технических требований. При непосредственном попадании молнии абсолютно надёжная защита присоединённых устройств не может быть гарантирована ввиду крайне высокой появляющейся энергии. Вы получаете всемерную защиту от перенапряжения с многоэтапной программой перенапряжения, состоящей из малочувствительной/среднечувствительной защиты (монтажная техника) вместе с нашей высокочувствительной щита защиты в соответствии с EN 61643-11 Тип 3. Если светится сигнальная лампа зелёного цвета **2** на переходнике для защиты от перенапряжений, это означает, что защита от перенапряжений активирована.


Если сигнальная лампа зелёного цвета **2** на переходнике для защиты от перенапряжений больше не светится, это означает, что защита более не гарантируется, и переходник для защиты от перенапряжений должен быть заменён.

Технические характеристики

Обозначение: SPA 135 DE 3726
Напряжение питающей сети: 230 В пер. тока
Максимальная нагрузка по току: 16 А / 3500 W
Класс: Тип 3
Максимальное напряжение при длительной нагрузке, U_c: 250 В пер. тока
Комбинированный всплеск напряжения, U_{oc} (L-N): 6 кВ
Комбинированный всплеск напряжения, U_{oc} (L/N-PE): 6 кВ
Пороговый уровень защиты от перенапряжений, U_p (L-N): 1,8 кВ
Пороговый уровень защиты от перенапряжений, U_p (L/N-PE): 1,8 кВ

Обслуживание

Подключение


 ВНИМАНИЕ!
Вероятность причинения материального ущерба при пользовании неподходящим источником питания.
Опасность повреждения переходника для защиты от перенапряжений в результате слишком высокого напряжения в сети.
• Соблюдать параметры допустимого напряжения сети, указанные в заводской маркировке на переходнике для защиты от перенапряжений.
• Переходник для защиты от перенапряжений включать только в розетку с защитным проводом, смонтированным с соблюдением технических требований.
• При работе использовать только один переходник для защиты от перенапряжений, а не включать последовательно несколько переходников.

Переходник для защиты от перенапряжений включать в подходящую розетку.

- Сигнальная лампа зелёного цвета **2** светится: сетевой штекерный разъём оконечного устройства можно вставлять в розетку на переходнике для защиты от перенапряжений;
- Сигнальная лампа зелёного цвета **2** не светится: необходимо заменить дефектный переходник для защиты от перенапряжений.

Техническое обслуживание и очистка

Техническое обслуживание переходника для защиты от перенапряжений не требуется.

 ОПАСНОСТЬ!
Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током
Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к повреждённым и оголённым проводам или к деталям, находящимся под напряжением.
• Перед проведением очистки переходник для защиты от перенапряжений следует извлечь из розетки.
• Ни в коем случае не погружать переходник для защиты от перенапряжений в воду.

Очистку переходника для защиты от перенапряжений производить сухой тканью.

Утилизация

 Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!
В соответствии с Директивой Евросоюза № 2012/19/EG «Об утилизации повреждённых электрических и электронных приборов», отработанные электроинструменты и приборы должны поступать на отдельные пункты сбора и отправляться на утилизацию с соблюдением требований по защите окружающей среды. О возможности утилизации своего прибора, пришедшего в негодность, можно узнать в местной сельской или городской администрации.

Правовые условия страхования подключённых приборов

Фирма Brennenstuhl предоставляет гарантию на защиту от перенапряжений согласно техническим характеристикам, приведённым на заводской маркировке соответствующего изделия. При надлежащем использовании своих изделий фирма Brennenstuhl берёт на себя ремонт или замену всех приборов, напрямую подключённых к изделию для защиты от перенапряжений, которые на основании подтверждающих документов оказались повреждёнными вследствие электрического перенапряжения, если действительно следующее: причинённый ущерб должен объясняться тем, что не была выполнена описанная функция защиты согласно техническим данным. В этой связи правовыми условиями личного страхования и страхования материального ущерба в рамках наших обязательств на случай удовлетворения претензий по рекламациям на продукцию предусмотрен страховой фонд размером до 5 (пяти) миллионов Евро.

Декларация соответствия

Оригинал декларации соответствия находится у изготовителя.

Адрес сервисной службы / Изготовитель

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

GR Οδηγίες χρήσης Προσαρμογέας για την προστασία από υπερτασικό ρεύμα

Εισαγωγή

Διαβάστε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και παραδώστε τις στους χρήστες της συσκευής. Κατά τη χρήση του προσαρμογέα προστασίας από υπερτάσεις ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χρήσης. Για ανταλλακτικά και επισκευές απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.


Περιεχόμενο συσκευασίας

1 x προσαρμογέας για την προστασία από υπερτάσεις
1 x οδηγίες χρήσης

Υποδείξεις ασφαλείας

Δώστε προσοχή στις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας. Η αγνόησή τους μπορεί να προκαλέσει σωματικούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν λόγω αγνόησης των οδηγιών χρήσης και ειδικότερα των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού, η εγγύηση παύει να ισχύει. Σε περίπτωση επακόλουθων ζημιών ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Για την ασφάλεια σας

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που αγγίξετε εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά, είναι εκτεθειμένα ή βρισκονται υπό τάση.
• Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι ο προσαρμογέας δεν έχει υποστεί φθορές.
Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα μόνο εφόσον δεν έχει υποστεί φθορές.

- Μην παραισιείτε ή επεμβαίνετε στον προσαρμογέα.
- Αναβέστε τις επισκευές σε εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Φυλάξτε τον προσαρμογέα μακριά από παιδιά.

Ορθή χρήση

Ο προσαρμογέας προβλέπεται μόνο για τη χρήση ως προστασία από υπερτάσεις για τελικές συσκευές (SPD 3) με τροφοδοσία τάσης 230V (συνδεδεμένος σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας). Κάθε άλλη αποκλινούσα χρήση δεν επιτρέπεται. Δεν επιτρέπεται η κάλυψη του προσαρμογέα κατά τη λειτουργία του. Αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε στεγνούς χώρους.

Σύνοψη προϊόντος

Κατασκευή

- Προσαρμογέας προστασίας από υπερτάσεις
- Πράσινη λυχνία ένδειξης

Τρόπος λειτουργίας


Ο προσαρμογέας προστασίας από υπερτασικό ρεύμα εμποδίζει την πρόκληση ζημιών από αιχμές τάσης σε συνδεδεμένες στην πρίζα τελικές συσκευές σε δίκτυο 230V. Αιχμές τάσης μπορεί να δημιουργηθούν εξαιτίας έμμεσων κεραυνών ή σύνδεσης επαγωγικών φορτίων, όπως π.χ. κινητήρων, φούρνων ή λαμπτήρων. Για τη σωστή λειτουργία η συσκευή θα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκλήθειας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από σύστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643-11 Τύπου 3. Εφόσον ανάγει πράσινη ή λυχνία ένδειξης **2** του προσαρμογέα προστασίας από υπερτάσεις, ο προσαρμογέας είναι ενεργός. Εάν η πράσινη λυχνία ένδειξης **2** του προσαρμογέα προστασίας από υπερτάσεις δεν ανάβει πια, δεν υφίσταται πλέον προστασία και ο προσαρμογέας πρέπει να αντικατασταθεί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χαρακτηρισμός: SPA 135 DE 3726
Τύση σύνδεσης: 230 V~
Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο: 16 Α / 3500 W
SPD: 3
Μέγιστη συνεχής τάση U_c: 250 V~
Συνδυασμένος παλμός U_{oc} (L-N): 6 kV
Συνδυασμένος παλμός U_{oc} (L/N-PE): 6 kV
Στάθμη προστασίας U_p (L-N): 1,8 kV
Στάθμη προστασίας U_p (L/N-PE): 1,8 kV

Χειρισμός

Σύνδεση

 ΠΡΟΣΟΧΗ
Πρόκληση υλικής ζημιάς λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας ρεύματος
Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς στον προσαρμογέα προστασίας από υπέρταση λόγω πολύ υψηλής τάσης δικτύου.
• Δώστε προσοχή στην επιτρεπόμενη τάση δικτύου στην ετικέτα χαρακτηριστικών.
• Συνδέστε τον προσαρμογέα μόνο σε πρίζες με σωστά εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας.
• Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα μεμονωμένα, μη συνδέετε περισσότερους προσαρμογείς στη σειρά.

Συνδέστε τον προσαρμογέα σε κατάλληλη πρίζα.

- Η πράσινη λυχνία ένδειξης **2** αναβεί: Τοποθετήστε το φις της συσκευής στην υποδοχή του προσαρμογέα.
- Η πράσινη λυχνία ένδειξης **2** δεν ανάβει: Αντικαταστήστε τον προβληματικό προσαρμογέα.

Συντήρηση και καθαρισμός